



Le Quotidien

Statistique Canada

Le jeudi 22 août 2002

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

- **Commerce de détail, juin 2002 et deuxième trimestre de 2002** 3
 Les ventes au détail ont augmenté de 1,8 % en juin pour atteindre 25,6 milliards de dollars. Cette hausse annule le recul de 1,1 % enregistré en mai. Tous les secteurs, à l'exception de ceux des pharmacies et des magasins de meubles, ont contribué à cette progression.

AUTRES COMMUNIQUÉS

Acier en formes primaires, semaine se terminant le 17 août 2002

7

(suite à la page 2)



L'Observateur économique canadien Août 2002

Le numéro du mois d'août de la publication vedette de Statistique Canada portant sur les statistiques économiques, *L'Observateur économique canadien*, analyse les conditions économiques actuelles, comprend un sommaire des principaux événements économiques de juillet et présente une étude spéciale sur l'impact des récessions sur les services. Un aperçu statistique séparé fournit également une gamme étendue de tableaux et de graphiques contenant les principaux indicateurs économiques du Canada, des provinces et des grands pays industrialisés.

Le numéro du mois d'août 2002 de *L'Observateur économique canadien*, vol 15, n° 8 (11-010-XPB, 23 \$ / 227 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*. Vous pouvez visiter la page de *L'Observateur économique canadien* dans le site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca). À partir de la page *Le Canada en statistiques*, choisissez *Conjoncture économique*, et sur cette page, vous trouverez la publicité de *L'Observateur économique canadien*. Pour plus de renseignements, communiquez avec Francine Roy au (613) 951-3627 (oe@statcan.ca), Groupe de l'analyse de conjoncture.



AUTRES COMMUNIQUÉS – fin

Livraisons des principales céréales, juillet 2002 7

Scieries et ateliers de rabotage, deuxième trimestre de 2002 et juin 2002 7

NOUVEAUX PRODUITS 9

COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

Commerce de détail

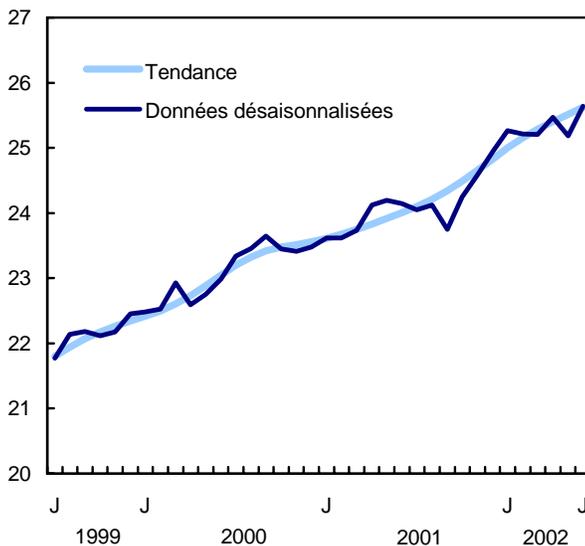
Juin 2002 et deuxième trimestre de 2002

Les ventes au détail ont augmenté de 1,8 % en juin pour atteindre 25,6 milliards de dollars. Cette hausse annule le recul de 1,1 % enregistré en mai. Tous les secteurs, à l'exception de ceux des pharmacies et des magasins de meubles, ont contribué à cette progression. Auparavant, les ventes au détail avaient crû de 1,0 % en avril, après être restées presque inchangées en février et en mars. En dépit de la hausse observée en juin, les ventes n'ont pas beaucoup progressé depuis janvier, après s'être accrues de façon marquée au cours des quatre mois précédents. Avant octobre 2001, les ventes au détail avaient peu varié au printemps et durant l'été de la même année, et par la suite, elles avaient diminué de façon considérable en septembre.

En dollars constants, les ventes au détail ont augmenté de 1,7 % en juin, après avoir reculé de 0,8 % en mai. Malgré la hausse enregistrée en juin, les ventes ont fléchi de 0,2 %, en dollars constants, au deuxième trimestre comparativement au premier trimestre.

Les ventes au détail ont rebondi en juin

En milliards de dollars



En juin, les pharmacies (-0,5 %) et les magasins de meubles (-0,3 %) ont été les seuls secteurs à afficher une baisse de leurs ventes. Tous les autres secteurs ont déclaré une hausse. Les plus fortes augmentations ont été observées dans les magasins

Note aux lecteurs

Les estimations tirées de l'Enquête mensuelle sur le commerce de détail sont classées d'après la Classification type des industries de 1980.

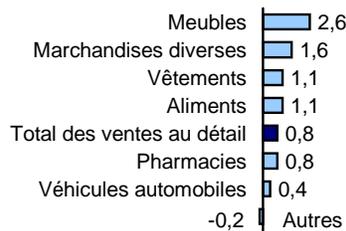
de vêtements (+5,4 %), les magasins de marchandises diverses (+3,9 %) et les établissements appartenant à la catégorie des autres magasins de détail (+3,0 %). Les ventes des secteurs de l'automobile (+1,6 %) et de l'alimentation (+0,8 %) ont progressé également.

Toutes les provinces ont indiqué une hausse des ventes au détail, à l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard (-5,6 %) et de la Nouvelle-Écosse (-0,2 %). Les progressions observées se situent entre 0,5 % à Terre-Neuve-et-Labrador, et 3,2 % en Ontario.

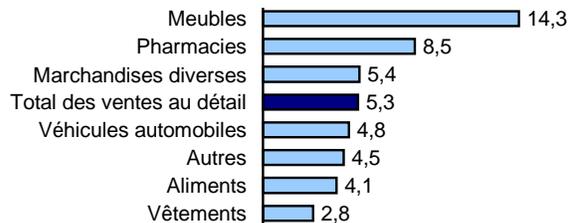
Au deuxième trimestre, les ventes au détail se sont accrues de 0,8 % par rapport au premier trimestre. Il s'agit d'une troisième progression trimestrielle consécutive. Tous les secteurs, à l'exception de celui des autres magasins de détail, ont affiché des ventes en hausse au deuxième trimestre.

Ventes au détail par secteur (variation en %)

Deuxième trimestre de 2002 par rapport au premier trimestre de 2002



Deuxième trimestre de 2002 par rapport au deuxième trimestre de 2001



Les magasins de meubles obtiennent les meilleurs résultats au deuxième trimestre

Malgré une baisse de 0,3 % en juin, le secteur du meuble est venu en tête de tous les autres secteurs au

deuxième trimestre, en hausse de 2,6 %. Il s'agit d'une quatrième progression trimestrielle consécutive pour ce secteur, dont les ventes ont augmenté de 14,3 % au deuxième trimestre comparativement au deuxième trimestre de 2001. Un marché de l'habitation vigoureux et une forte demande pour les appareils électroniques domestiques ont favorisé la croissance dans ce secteur.

En juin, la forte croissance des ventes enregistrée par les grands magasins (+3,9 %) et les autres magasins de marchandises diverses (+3,7 %) ont relevé de 1,6 % les ventes du secteur des marchandises diverses au deuxième trimestre. Cette hausse fait suite à une progression de 3,2 % observée au premier trimestre. À l'intérieur de ce secteur, les ventes des grands magasins ont progressé de 7,1 % au deuxième trimestre comparativement à la même période en 2001, tandis que celles des autres magasins de marchandises diverses se sont accrues de 3,1 %.

Au deuxième trimestre, les ventes au détail ont augmenté de 1,1 % dans les secteurs de l'alimentation et de l'habillement. Les ventes des magasins d'alimentation sont en hausse depuis le deuxième trimestre de 1996. Une progression des ventes des magasins de vêtements pour femmes (+2,7 %) et des magasins de vêtements pour hommes (+1,7 %) explique l'augmentation des ventes observée au deuxième trimestre dans le secteur de l'habillement.

En ce qui a trait au secteur de l'automobile (+0,4 %), le fléchissement de la croissance au deuxième trimestre est principalement attribuable à une diminution des ventes des concessionnaires de véhicules automobiles et récréatifs (-1,7 %). D'autre part, les ventes des stations-service ont crû de 6,5 % durant le même trimestre. Comparativement au deuxième trimestre de 2001, les ventes au détail du secteur de l'automobile se sont accrues de 4,8 % au deuxième trimestre de 2002.

Les ventes des pharmacies ont augmenté de 0,8 % par rapport au premier trimestre. Cette hausse fait suite à une progression de 4,1 % observée au premier trimestre, laquelle représentait la plus forte augmentation trimestrielle enregistrée par les pharmacies en neuf ans. Au deuxième trimestre, le secteur des pharmacies a affiché la plus importante progression des ventes d'une année à l'autre parmi tous les secteurs de vente au détail, soit 8,5 %.

Résultats inégaux des provinces au deuxième trimestre

Au deuxième trimestre, les ventes au détail ont progressé au Québec ainsi que dans les quatre provinces de l'Ouest. Parmi les provinces, les hausses trimestrielles les plus importantes ont été enregistrées au Manitoba (+2,4 %), en Colombie-Britannique (+2,1 %) et au Québec (+1,9 %).

Toutes les provinces de l'Atlantique ainsi que celle de l'Ontario ont déclaré une baisse des ventes au détail au deuxième trimestre. En Ontario, les ventes des détaillants ont diminué de 0,5 % comparativement au premier trimestre. Elles avaient progressé de 2,7 % tant au premier trimestre de 2002 qu'au quatrième trimestre de 2001. L'Île-du-Prince-Édouard (-1,4 %) et le Nouveau-Brunswick (-1,2 %) ont affiché les plus forts reculs trimestriels de leurs ventes.

Indicateurs connexes pour juillet

De janvier à juillet, 326 000 emplois (+2,2 %) ont été créés. Cette hausse équivaut à une augmentation mensuelle moyenne de 47 000 emplois. Depuis le début de 2002, le nombre de mises en chantier s'est accru de 24,5 % comparativement à la même période en 2001. Selon des sources du secteur de l'automobile, le nombre de véhicules automobiles neufs vendus en juillet a fléchi par rapport à juin.

Données stockées dans CANSIM: tableaux 080-0001 à 080-0005.

Le numéro de juin 2002 de *Commerce de détail* (63-005-XIB, 16 \$ / 155 \$) paraîtra sous peu. Voir *Pour commander les produits*.

Les estimations des ventes au détail pour juillet seront publiées le 23 septembre.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez les Services à la clientèle au (613) 951-3549 ou composez sans frais le 1 877 421-3067 (detaillantsinfo@statcan.ca). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Pierre Desjardins au (613) 951-9682 (pierre.desjardins@statcan.ca), Division de la statistique du commerce. □

Ventes au détail

	Jun 2001	Mars 2002 ^r	Avril 2002 ^r	Mai 2002 ^r	Jun 2002 ^p	Mai à juin 2002	Jun 2001 à juin 2002
données désaisonnalisées							
	en millions de dollars					var. en %	
Aliments	5 298	5 453	5 484	5 483	5 528	0,8	4,3
Supermarchés d'alimentation et épiceries	4 900	5 052	5 087	5 092	5 138	0,9	4,9
Tous les autres magasins d'alimentation	398	400	397	391	390	-0,2	-2,0
Pharmacies et magasins de médicaments brevetés	1 201	1 291	1 284	1 305	1 299	-0,5	8,2
Vêtements	1 307	1 342	1 388	1 320	1 391	5,4	6,5
Magasins de chaussures	146	146	152	144	155	7,4	5,8
Magasins de vêtements pour hommes	120	117	124	117	119	1,8	-0,2
Magasins de vêtements pour femmes	392	399	421	394	414	5,2	5,5
Autres magasins de vêtements	648	679	692	665	703	5,7	8,5
Meubles	1 349	1 487	1 511	1 529	1 524	-0,3	13,0
Magasins de meubles et d'appareils ménagers	1 093	1 200	1 219	1 243	1 233	-0,8	12,8
Magasins d'accessoires d'ameublement	257	287	292	286	291	1,8	13,6
Véhicules automobiles	9 720	10 152	10 263	10 124	10 283	1,6	5,8
Concessionnaires de véhicules automobiles et récréatifs	6 384	6 916	6 862	6 851	6 933	1,2	8,6
Stations-service	1 956	1 848	1 926	1 857	1 873	0,9	-4,2
Magasins de pièces et d'accessoires pour véhicules automobiles et services	1 380	1 388	1 475	1 416	1 478	4,3	7,0
Magasins de marchandises diverses	2 705	2 793	2 834	2 788	2 896	3,9	7,1
Magasins de détail non classés ailleurs	2 568	2 689	2 702	2 637	2 717	3,0	5,8
Autres magasins de produits semi-durables	743	780	774	771	800	3,7	7,7
Autres magasins de produits durables	639	661	667	657	667	1,5	4,3
Autres magasins de vente au détail non classés ailleurs	1 186	1 249	1 262	1 208	1 250	3,5	5,4
Total, ventes au détail	24 146	25 207	25 467	25 187	25 639	1,8	6,2
Total, excluant les concessionnaires de véhicules automobiles et récréatifs	17 763	18 292	18 605	18 336	18 706	2,0	5,3
Provinces et territoires							
Terre-Neuve-et-Labrador	416	416	432	415	417	0,5	0,3
Île-du-Prince-Édouard	108	111	113	111	104	-5,6	-3,5
Nouvelle-Écosse	726	771	760	763	761	-0,2	4,8
Nouveau-Brunswick	585	618	601	605	609	0,7	4,1
Québec	5 542	5 792	5 840	5 818	5 881	1,1	6,1
Ontario	9 079	9 475	9 570	9 284	9 577	3,2	5,5
Manitoba	825	867	906	880	892	1,3	8,1
Saskatchewan	697	737	739	743	753	1,2	8,0
Alberta	2 891	3 033	3 085	3 113	3 154	1,3	9,1
Colombie-Britannique	3 195	3 300	3 332	3 367	3 401	1,0	6,4
Yukon	30	33	30	32	33	4,5	10,1
Territoires du Nord-Ouest	36	40	42	40	40	-0,8	11,9
Nunavut	17	17	17	17	17	0,4	0,1

^r Données révisées.

^p Données provisoires.

Ventes au détail

	Jun 2001	Mai 2002 ^r	Jun 2002 ^p	Jun 2001 à juin 2002
données non désaisonnalisées				
	en millions de dollars			var. en %
Aliments	5 634	5 826	5 696	1,1
Supermarchés d'alimentation et épiceries	5 210	5 417	5 287	1,5
Tous les autres magasins d'alimentation	424	409	409	-3,4
Pharmacies et magasins de médicaments brevetés	1 185	1 334	1 254	5,8
Vêtements	1 290	1 354	1 351	4,8
Magasins de chaussures	161	172	167	3,9
Magasins de vêtements pour hommes	128	118	126	-1,9
Magasins de vêtements pour femmes	400	434	413	3,3
Autres magasins de vêtements	601	630	646	7,4
Meubles	1 338	1 446	1 465	9,5
Magasins de meubles et d'appareils ménagers	1 074	1 162	1 175	9,4
Magasins d'accessoires d'ameublement	264	283	290	9,8
Véhicules automobiles	11 102	12 208	11 441	3,1
Concessionnaires de véhicules automobiles et récréatifs	7 512	8 575	7 877	4,9
Stations-service	2 077	1 985	1 971	-5,1
Magasins de pièces et d'accessoires pour véhicules automobiles et services	1 513	1 647	1 593	5,3
Magasins de marchandises diverses	2 669	2 775	2 855	7,0
Magasins de détail non classés ailleurs	2 729	2 848	2 830	3,7
Autres magasins de produits semi-durables	807	887	862	6,8
Autres magasins de produits durables	637	674	660	3,6
Autres magasins de vente au détail non classés ailleurs	1 284	1 287	1 308	1,8
Total, ventes au détail	25 947	27 790	26 892	3,6
Total, excluant les concessionnaires de véhicules automobiles et récréatifs	18 435	19 215	19 015	3,1
Provinces et territoires				
Terre-Neuve-et-Labrador	464	461	447	-3,7
Île-du-Prince-Édouard	124	120	116	-6,5
Nouvelle-Écosse	797	821	807	1,2
Nouveau-Brunswick	642	674	647	0,8
Québec	5 977	6 740	6 232	4,3
Ontario	9 827	10 231	10 071	2,5
Manitoba	872	948	913	4,8
Saskatchewan	742	799	784	5,7
Alberta	3 049	3 343	3 252	6,6
Colombie-Britannique	3 361	3 558	3 525	4,9
Yukon	36	35	38	6,2
Territoires du Nord-Ouest	40	42	44	9,4
Nunavut	16	18	16	-0,4

^r Données révisées.

^p Données provisoires.



AUTRES COMMUNIQUÉS

Acier en formes primaires

Semaine se terminant le 17 août 2002 (données provisoires)

La production d'acier en formes primaires pour la semaine se terminant le 17 août a atteint 267 621 tonnes métriques, en baisse de 10,2 % par rapport à la production de 298 042 tonnes de la semaine précédente et de 8,1 % comparativement à la production de 291 088 tonnes de la semaine correspondante en 2001. Le total cumulatif au 17 août était de 10 252 065 tonnes, en hausse de 8,0 % comparativement aux 9 496 852 tonnes produites au cours de la même période en 2001.

Pour des renseignements généraux ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec l'agent de diffusion au (613) 951-9497 ou composez sans frais le 1 866 873-8789 (*manufact@statcan.ca*). Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie. ■

Livraisons des principales céréales

Juillet 2002

Les données de juillet sur les livraisons des principales céréales sont maintenant disponibles.

Données stockées dans CANSIM: tableau 001-0001.

Le numéro de juillet 2002 de *La revue des céréales et des graines oléagineuses* (22-007-XIB, 11 \$ / 112 \$; 22-007-XPB, 15 \$ / 149 \$) paraîtra en octobre. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Karen Gray au (204) 983-2856 (*karen.gray@statcan.ca*), Division de l'agriculture. ■

Scieries et ateliers de rabotage

Deuxième trimestre de 2002 et juin 2002

Après avoir profité de l'absence de pénalités sur leurs exportations vers les États-Unis durant la première moitié du trimestre, les scieries canadiennes ont réduit leurs livraisons de façon importante après le 21 mai, lorsque ces pénalités ont été imposées à nouveau.

Les livraisons de bois d'oeuvre ont augmenté de 9,0 % par rapport au premier trimestre et de 1,3 % comparativement au deuxième trimestre de 2001, pour s'établir à 18 800,1 milliers de mètres cubes, ce qui est

essentiellement attribuable à une bonne performance en avril et au début de mai. À la fin de mai, les droits compensateurs et anti-dumping ont été imposés, ayant provoqué une baisse des livraisons de bois d'oeuvre de 8,1 % par rapport à avril, et de 2,1 % en juin par rapport à mai.

Même si les exportations de bois d'oeuvre, telles que mesurées par la Division du commerce international, ont chuté de 35,7 % en juin par rapport à mai, les exportations au deuxième trimestre se sont accrues de 8,2 % (données non désaisonnalisées) par rapport à celles enregistrées au premier trimestre. Ceci est partiellement attribuable à la bonne performance observée en début de trimestre lorsqu'il était possible d'exporter vers les États-Unis sans pénalité.

Cependant, au deuxième trimestre, les exportations de bois d'oeuvre ont diminué de 4,2 % par rapport au deuxième trimestre de 2001, reflétant l'incertitude constante engendrée par le conflit sur le bois d'oeuvre durant la dernière année ainsi qu'un certain ralentissement de la demande aux États-Unis au cours des derniers mois.

Après des hausses importantes enregistrées plus tôt cette année, les mises en chantier ont reculé au deuxième trimestre. Aux États-Unis, le nombre moyen de mises en chantier s'est établi à 1 652 700 unités (taux annuel désaisonnalisé) au deuxième trimestre, en baisse de 4,2 % par rapport au premier trimestre.

Les mises en chantier au Canada ont diminué de 1,7 % au deuxième trimestre, ayant affiché une moyenne de 171 600 unités (taux annuel désaisonnalisé) comparativement à 174 600 unités au premier trimestre.

Lorsque les exportateurs canadiens ont bénéficié de l'absence de pénalités pour exporter vers les États-Unis en avril et au début de mai, cela a créé des pressions à la baisse sur les prix du bois d'oeuvre. Ces prix, selon l'Indice des prix des produits industriels, ont continué de fléchir en juin, en baisse de 3,5 % par rapport à mai, en raison de stocks plus élevés et d'une demande plus faible, qui ont été provoqués, en partie, par la mise en place des pénalités à la fin de mai.

La hausse des livraisons au deuxième trimestre par rapport au premier trimestre s'est généralisée à toutes les provinces, allant d'une augmentation de 2,9 % pour la région côtière de la Colombie-Britannique à un bond de 54,4 % en Saskatchewan.

Les livraisons de bois d'oeuvre ont reculé de 8,0 % au Québec et de 7,1 % en Ontario au deuxième trimestre de 2002 par rapport au deuxième trimestre de 2001, tandis qu'elles se sont accrues de 14,7 % en Alberta et de 4,4 % en Colombie-Britannique. La

hausse des livraisons affichée en Colombie-Britannique est grandement attribuable à l'augmentation de 9,3 % des livraisons de la région intérieure de la Colombie-Britannique alors que les livraisons de la région côtière ont fléchi de 15,9 %.

D'un mois à l'autre, les livraisons des scieries canadiennes ont diminué de 2,1 % en juin par rapport à mai pour s'établir à 6 084,6 milliers de mètres cubes, tandis que la production a reculé de 5,2 %, ayant entraîné une réduction de 0,1 % des stocks.

Données stockées dans CANSIM: tableau 303-0009.

Le numéro de juin 2002 de *Scieries et ateliers de rabotage*, vol. 56, n° 6 (35-003-XIB, 9 \$ / 86 \$)

est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec l'agent de diffusion au (613) 951-9497 ou composez sans frais le 1 866 873 8789 (manufact@statcan.ca). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Gilles Simard au (613) 951-3516 (simales@statcan.ca), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie. ■

NOUVEAUX PRODUITS

L'Observateur économique canadien, août 2002,
vol. 15, n^o 8
Numéro au catalogue: 11-010-XPB (23 \$/227 \$).

Scieries et ateliers de rabotage, juin 2002, vol. 56,
n^o 6
Numéro au catalogue: 35-003-XIB (9 \$/86 \$).

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par: -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB, la version électronique sur disquette et -XCB, la version électronique sur CD-ROM.

Pour commander les produits

Pour commander les produits par téléphone:

Ayez en main: • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou de MasterCard.

Au Canada et aux États-Unis, composez: **1 800 267-6677**
Pour les autres pays, composez: **1 613 951-7277**
Pour envoyer votre commande par télécopieur: **1 877 287-4369**
Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte: **1 800 700-1033**

Pour commander par la poste, écrivez à: Gestion de la circulation, Division de la diffusion, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 7 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet: écrivez à order@statcan.ca ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca) sous les rubriques *Nos produits et services*, puis *Publications payantes* (\$).

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.

Catalogue 11-001F (Single) 11-010-1001 (00044013)



Le Quotidien
Statistique Canada

Le jeudi 6 juin 1997
Pour une valeur à 99¢

PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

- **Transport urbain, 1996** 2
Malgré la priorité accordée aux services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1996, les Canadiens ont effectué un voyage canadien de déplacement en utilisant les services de transport urbain, soit le niveau le plus bas enregistré au cours des 25 dernières années.
- **Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996** 5
À l'instar de la croissance de l'industrie et des emplois, la hausse de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 a été, quant à elle, encore une fois relativement faible.

AUTRES COMMUNIQUÉS

- Index de l'offre d'emploi, mai 1997 10
- Énergie sur les anticipations à court terme 11
- Aider en termes personnels, semaine se terminant le 31 mai 1997 11
- Production d'énergie, avril 1997 11

NOUVELLES PARUTIONS 12

Statistique Canada / Statistic Canada / Canada

Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001F.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à listproc@statcan.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez: subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2002. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source: Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire: Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001F au catalogue, date et numéros de page.